

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๒ ตุลาคม ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวศิริสา ชลายนานนท์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ (ภาษาอังกฤษ)
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าวของประเทศกรีซ (หมวดเศรษฐกิจการเงิน)

การขาดดุลงบประมาณของกรีซทำให้ตลาดการเป็นประเทศเป้าหมายที่จะได้รับความช่วยเหลือทางการเงินให้พ้นจากภาวะวิกฤติ

เนื้อหาข่าวโดยสรุป

ซีเอ็นเอ็นนิวยอร์ก – คณะรัฐมนตรีกรีซได้ประกาศเมื่อวันอาทิตย์ที่ผ่านมาว่าได้จัดทำร่างงบประมาณประจำปี พ.ศ.๒๕๕๕ แล้ว แต่ประเทศที่มีหนี้สินท่วมท้นอย่างกรีซจะพลาดจากการเป็นประเทศเป้าหมายหลักที่จะได้รับความช่วยเหลือทางการเงินให้พ้นจากภาวะวิกฤติสำหรับปีนี้และปีถัดไป

จากข้อมูลตัวเลขงบประมาณเบื้องต้น การขาดดุลงบประมาณของกรีซจะมีมูลค่า ๑๘.๖๙ พันล้านยูโร หรือร้อยละ ๘.๕ ของผลิตภัณฑ์มวลรวมภายในประเทศ (จีดีพี) ในปี พ.ศ.๒๕๕๕ กรีซได้ทำความเข้าใจกับกองทุนการเงินระหว่างประเทศ คณะกรรมาธิการยุโรป และธนาคารกลางยุโรปไว้ว่าจะมีมูลค่าขาดดุล ๑๗.๑ พันล้านยูโรหรือร้อยละ ๗.๘ ของจีดีพี

กลุ่มดังกล่าวนี้ ซึ่งมักใช้ชื่อว่าคณะกรรมการร่วมผู้ตรวจสอบวินัยการคลังของยุโรป (ทรอยก้า) ได้หารือกันเมื่อไม่กี่สัปดาห์ที่ผ่านมาว่าจะให้เงินทุนซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการตกลงก่อนหน้านี้ที่จะให้ความช่วยเหลือทางการเงินแก่กรีซให้พ้นจากภาวะวิกฤติ

หากปราศจากการเยียวยาฉุกเฉินครั้งนี้ เป็นที่คาดกันโดยทั่วไปว่ากรีซจะไม่มีเงินต่อไปในเดือนนี้และอาจผิดสัญญาชำระหนี้

กลุ่มทรอยก้าจะมาประชุมกันที่กรุงเอเธนส์อีกครั้งในสัปดาห์นี้และคาดว่าจะตัดสินใจขั้นเด็ดขาดภายในกลางเดือนตุลาคมในการให้ความช่วยเหลือทางการเงินแก่กรีซให้พ้นจากภาวะวิกฤติคราวต่อไป

คณะรัฐมนตรีกรีซกล่าวในคำแถลงงบประมาณว่า สาเหตุหลักที่ทำให้กรีซพลาดเป้าหมายการขาดดุลคือเป็นเพราะเศรษฐกิจถดถอยเกินความคาดหมาย

๕ ประการที่คุณควรทราบเกี่ยวกับวิกฤติการณ์หนี้สินของยุโรป

จากคำแถลงงบประมาณ เศรษฐกิจของกรีซคาดว่าจะหดตัวร้อยละ ๕.๕ ในปีนี้ ซึ่งเลวร้ายกว่าการคาดการณ์ที่คาดว่าจะถดถอยร้อยละ ๓.๘ ในเดือนพฤษภาคม

รัฐบาลยังคงกล่าวเป็นนัยว่าการขาดดุลอาจเพิ่มขึ้นอีกในปี พ.ศ.๒๕๕๕ ถ้ากรีซไม่สามารถนำมาตราการประหยัดที่เข้มงวดมาใช้ได้อย่างเป็นผลสำเร็จ

กรีซได้ตัดทอนรายจ่าย ลดค่าแรง และเพิ่มภาษีอย่างเต็มที่เพื่อนำหนี้สินให้อยู่ภายใต้การควบคุมและสร้างความมั่นใจให้กับกลุ่มทรอยก้าว่าจะได้รับเงินผ่อนครบทุกงวดในอนาคตจากโครงการให้ความช่วยเหลือทางการเงินแก่กรีซให้พ้นจากภาวะวิกฤติ

นายรัฐมนตรีจอร์จ ปาปันเดรอุ กล่าวในการเปิดการประชุมคณะรัฐมนตรีว่า “เราถูกบังคับให้ตัดสินใจเร็วขึ้นมากกว่าที่เราปรารถนา เพราะตัวเลขการขาดดุลจำนวนมหาศาล ซึ่งจะสร้างปัญหาภาวะเศรษฐกิจถดถอย”

นายคา ปาปันเดรอุ กล่าวว่ากรีซวางแผนยึดติดทุกรายละเอียดของข้อตกลงให้ความช่วยเหลือทางการเงินเพื่อพ้นจากภาวะวิกฤติ ถึงแม้ว่าจะไม่ได้รับความนิยมนก็ตาม

ส่วนหนึ่งของงบประมาณ กรีซตกลงจะใช้มาตรการตัดการขาดดุลอีก ๖.๖ พันล้านยูโรในปีนี้และปี พ.ศ.๒๕๕๕

อย่างไรก็ตาม คณะรัฐมนตรียังกล่าวว่าการขาดดุลงบประมาณในปี พ.ศ.๒๕๕๕ อาจมีมูลค่าร้อยละ ๖.๘ ของจีดีพี สูงกว่าเป้าหมายของทรอยก้า ซึ่งมีมูลค่าร้อยละ ๖.๕

ที่มา :

http://money.cnn.com/2011/10/02/news/international/greece_budget/index.htm?hpt=hp_t2

ผู้ตรวจทาน

นางสาวสิรินดา จันทักษ์

นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ